

Руководство по эксплуатации Euromatic



CE

Euromonda[®]

Уважаемый Покупатель,

Благодарим вас за оказанное доверие и за выбор нашего термозапечатающего устройства **Euromatic** в комплекте с принтером.

Пожалуйста, обращайтесь, если вам нужна дополнительная информация или у вас есть какие-либо вопросы, касающиеся работы и использования данного оборудования.

Мы настоятельно рекомендуем сначала прочитать данное руководство по эксплуатации для правильного использования оборудования. Наше оборудование соответствует всем требуемым нормам безопасности и не представляет опасности для оператора при использовании в соответствии с инструкциями. Также обратите внимание, что компания Euronda S.p.A. снимает с себя любую ответственность за неправильные или неполные интерпретации переводов данного руководства: в случае возникновения разногласий единственно верным считать руководство, написанное на итальянском языке.

Желаем вам успехов в вашей работе и напоминаем, что воспроизведение данного руководства запрещено. Также напоминаем, что, в силу ведения непрерывных технических исследований, некоторые технические компоненты устройства могут быть изменены без предупреждения.

EURONDA S.p.A.

СОДЕРЖАНИЕ

1.	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	3
1.1	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.....	3
1.2	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ.....	4
1.3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	4
1.4	ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ.....	4
1.5	УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ.....	5
2.	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....	6
2.1	ОГРАНИЧЕНИЯ.....	6
2.2	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	7
2.3	КАЧЕСТВО ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ	8
3.	ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	9
3.1	УСТАНОВКА В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ	9
3.2	НАСТРОЙКА И ЗАГРУЗКА ПАКЕТОВ	9
3.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ	9
3.4	ПОДКЛЮЧЕНИЕ USB-НАКОПИТЕЛЯ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ SD-НАКОПИТЕЛЯ	10
3.4.1	ETHERNET - СОЕДИНЕНИЕ.....	10
3.5	ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА.....	11
3.6	ЗАГРУЗКА ПАКЕТОВ	12
4.	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	13
4.1	ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ	13
4.2	ВВОД НАЗВАНИЯ ПАРТИИ.....	14
4.3	НАСТРОЙКИ	15
4.3.1	НАСТРОЙКИ ЯЗЫКА	15
4.3.2	НАСТРОЙКИ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ.....	15
4.3.3	НАСТРОЙКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	16
4.3.4	УПРАВЛЕНИЕ ПАМЯТЬЮ	17
4.3.5	НАСТРОЙКИ ПРИНТЕРА.....	18
4.3.6	НАСТРОЙКИ ETHERNET-СОЕДИНЕНИЯ	21
4.3.7	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
4.4	АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ.....	22
5.	ПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ	24
5.1	ТЕМПЕРАТУРА ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ.....	24
5.2	ДАВЛЕНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ.....	24
5.2.1	КОНТРОЛЬ ДАВЛЕНИЯ	24
5.3	ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА.....	25
5.4	АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.....	25
5.5	ЗАСТРЕВАНИЕ ПАКЕТОВ	26
5.6	ЗАМЕНА ПЕЧАТНОЙ ЛЕНТЫ.....	27
6.	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАПЧАСТИ	28
6.1	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	28
7.	НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.....	29
7.1	ПРОВЕРКА ПИТАНИЯ И ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ	29
7.2	НЕПРАВИЛЬНОЕ ЗАПЕЧАТЫВАНИЕ	30
7.3	ТРАНСПОРТИРОВКА.....	30
7.4	ПРИНТЕР	31
8.	АКСЕССУАРЫ.....	32
8.1	РАБОЧИЙ СТОЛ С РОЛИКАМИ СКОЛЬЖЕНИЯ.....	32

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА

Мы благодарим вас за оказанное доверие и за выбор нашего термозапечатающего устройства Euromatic. Мы уверены, что, правильно следуя инструкциям, приведенным в этом руководстве, вы оцените качество нашего оборудования. Поэтому, пожалуйста, передайте настоящее руководство по эксплуатации к сведению всех лиц, которые будут работать с данным прибором.



Данное руководство по эксплуатации предназначено для всех пользователей оборудования, отвечающих как за упаковку и запечатывание материалов, так и за плановое и внеплановое техническое обслуживание.

Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию, приведенные в данном руководстве, описывают точные правила эксплуатации данного устройства, предусмотренные его конструкцией и техническими характеристиками.

Данный документ идет вместе с поставляемым термозапечатающим устройством роторного типа и является его неотъемлемой частью. Руководство необходимо хранить на протяжении всего срока службы устройства.

Данное руководство по эксплуатации должно быть всегда доступно пользователю и всем, кто работает с прибором.

Ссылка для скачивания руководства: <http://b2bnew.euronda.com/>

Идентификационные данные прибора указаны на заводской табличке (Рис. 1.2) сбоку прибора (Рис. 1.1).

Производитель оставляет за собой право улучшать или модифицировать термозапечатающее оборудование без обновления выпущенных ранее приборов или руководств к ним.

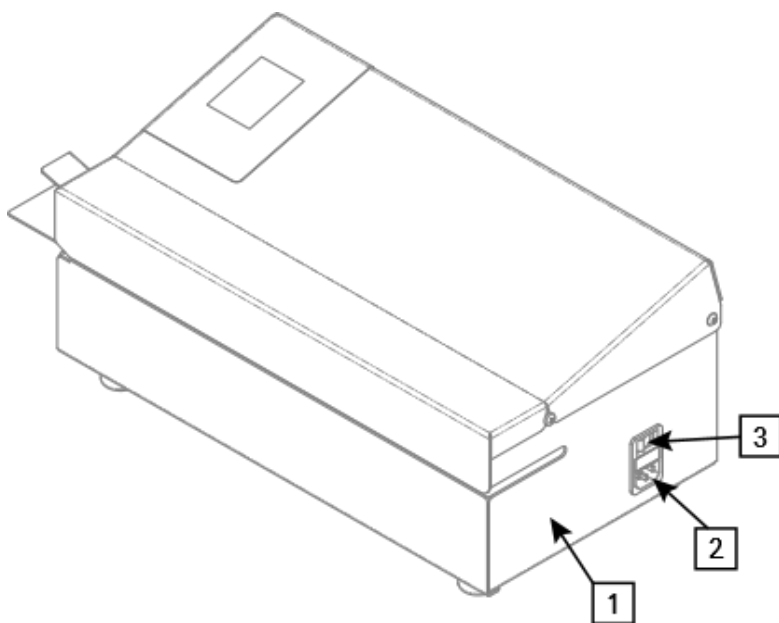


Рис.1.1



Рис. 1.2 (заводская табличка 1 - Рис. 1.1)

- 1 Заводская табличка с данными
- 2 Шнур питания
- 3 Выключатель

1.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Euromatic представляет собой термозапечатывающее устройство непрерывного действия, которое используется для герметичного запечатывания рулонов и пакетов при стерилизации хирургических инструментов и расходных материалов. Пакеты представляют собой конверты из бумаги, склеивающейся под воздействием высоких температур, и многослойных материалов таких как бумага / полипропилен / полиэстер / тайвек.

1.3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Скорость запечатывания 8 м/мин (+/- 10%).
- Электронный контроль температуры запечатывания от 30°C до 200°C ± 5%.
- Автоматическая остановка работы прибора, если температура запечатывания упала на +/- 5°C по сравнению с заданным значением температуры запечатывания.
- Электронный контроль силы и скорости запечатывания.
- Автоматическая остановка работы прибора, если сила и/или скорость запечатывания выходят за пределы заданного значения (Fмин = 65Н – Fмакс = 100Н; Sмин = 7,0 м/мин – Sмакс = 10 м/мин).
- Контроль температуры внутри прибора с помощью термодатчика.
- Ширина шва при запечатывании 12,5 мм, многополосное.
- Свободный отступ от полосы запечатывания 0–30 мм.
- Автоматическое обнаружение бумаги для запуска процесса печати.
- Предварительно настроенное давление запечатывания.
- Электронный блок печати с матричной головкой на 9 игл.
- 2.8" ЖК-сенсорный экран.
- 1 слот для SD-карты.
- 1 порт для USB-накопителя.
- 1 порт Ethernet.
- Электропитание 230В 50/60Гц.

- 3х1 H05VVF силовой кабель, вилка Шуко, РА80 розетка

- Потребляемая мощность 500 Вт.
- Уровень звукового излучения ниже 70 дБ(А).
- Размеры без аксессуаров:
ширина = 505 мм - глубина = 245 мм - высота = 215 мм
- Вес нетто 15 кг.
- Запечатывания в соответствии со стандартами EN 868-5.
- В соответствии с нормативами CE.

1.4 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Рекомендуем использовать при транспортировке оригинальную упаковку. Хранить прибор следует при температуре от -20°C до +50°C.

Рекомендуем обращаться с упаковкой осторожно и хранить ее в сухом месте, с соблюдением всех требований по размещению, указанных на соответствующих символах.

Ниже приведены основные меры предосторожности для обеспечения безопасности и сохранения функциональности оборудования:

- Для обеспечения нормальной работы всегда содержите прибор в чистоте.
- Перед очисткой прибора его надо выключить и отсоединить силовой кабель (2-Рис 1.1).
- Для очистки нельзя использовать жидкие или аэрозольные моющие средства.
- Для очистки внутренней части используйте только сжатый воздух, для очистки снаружи используйте слегка влажную ткань.
- Не вводите в зону запечатывания ничего, кроме самих пакетов для запечатывания.


- Не вводите в отверстия прибора никаких металлических предметов во избежание поражения электрическим током.
- Прибор следует использовать только в помещении. Помещение должно быть сухим, без сырости. Температура от 5°C до 40°C (от 41°F до 104° F).
Относительная влажность от 30% до 95% (без конденсации).
Высота до 2000 метров над уровнем моря.
- Освещение должно быть не менее 300 люкс, но не слишком ярким, чтобы не вызывать блики.
- Запрещается использовать прибор в пожароопасной или взрывоопасной среде.
- Не используйте прибор для упаковки легковоспламеняющихся, коррозионных или взрывоопасных веществ или любых других продуктов, опасных для пользователя.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Рекомендуется ежегодно проверять прибор у квалифицированного специалиста.
- Не изменяйте параметры запечатывания во время работы прибора.
- Плавкие предохранители всегда следует заменять предохранителями того же типа.

1.5 УТИЛИЗАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Термозапечатывающий прибор Euromatic изготовлен из черных металлов, электрических компонентов и пластика.

Каких-либо специальных операций после демонтажа не требуется. Не выбрасывайте прибор в мусорку. Отнесите его в компанию по утилизации. Всегда соблюдайте действующие законы, регулирующие утилизацию материалов в стране использования.



Символ  на приборе означает, что его следует утилизировать как «отсортированные отходы».

Пользователь должен отправить (или проинструктировать других об отправке) устройство в один из центров сбора отсортированных отходов, созданных местными органами власти, или отправить его дилеру в обмен на покупку равноценного устройства (только для Европейского Союза).

Отсортированный сбор отходов и последующие операции по переработке, восстановлению и утилизации облегчают производство оборудования с использованием переработанных материалов и ограничивают негативное воздействие на окружающую среду и здоровье, которое может быть вызвано неправильным обращением с отходами.

За неправильную утилизацию пользователь будет наказан в соответствии с законом.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

2.1 ОГРАНИЧЕНИЯ

Компания Euronda S.p.a. снимает с себя всякую ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный неправильным использованием оборудования, в частности, в следующих случаях:

- неправильное использование термозапечатающего оборудования способами, не предусмотренными в данном руководстве;
- грубое нарушение или невыполнение планового технического обслуживания;
- техническое обслуживание, проводимое техническими специалистами, не уполномоченными компанией Euronda S.p.a.;
- использование неоригинальных запасных частей, либо деталей, не предназначенных для конкретной модели оборудования;
- частичное или полное несоблюдение инструкций по эксплуатации;
- исключительные случаи.



ПРИВОДНОЙ ДВИГАТЕЛЬ ДАННОГО АППАРАТА СОЗДАЕТ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ СЕБЯ (НА РАССТОЯНИИ В НЕСКОЛЬКО САНТИМЕТРОВ) МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗЫВАТЬ ВЛИЯНИЕ НА НЕКОТОРЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРИБОРЫ (НАПРИМЕР, НА КАРДИОСТИМУЛЯТОРЫ, АППАРАТЫ ИСКУССТВЕННОГО ДЫХАНИЯ, МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРОТЕЗЫ И Т.Д.)



ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮДЕЙ, ИМЕЮЩИХ ВЫШЕУКАЗАНЫЕ ПРИБОРЫ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, НАПРИМЕР, ЗАПРЕТ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ ОБОРУДОВАНИЯ.



Во избежание повреждения термозапечатающего оборудования во время транспортировки обязательно сохраните оригинальную упаковку.

Компания Euronda S.p.a. снимает с себя всякую ответственность за повреждение термозапечатающего оборудования в случае его транспортировки без оригинальной упаковки.

Во избежание повреждений при распаковке и при последующих перемещениях держите прибор только под основание. Во время этой операции все пространство вокруг оборудования считается опасным.



Термозапечатающий прибор может быть сильно поврежден, если его поднимать или перемещать, поддерживая за другие части, таких как верхняя крышка, загрузочное отверстие и т. д.

2.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Оператор должен быть надлежащим образом обучен и знать полное содержание данного руководства.



Перед подключением прибора к сети питания убедитесь, что данные на заводской идентификационной табличке (Рис. 1.2) соответствуют параметрам местной сети электропитания.



Прибор должен подключаться только к источнику питания с защитным устройством от перенапряжения и заземляющим устройством, в соответствии с правилами безопасности и с соблюдением необходимых сечений кабеля.



Перед любыми операциями по плановому или внеплановому техническому обслуживанию дождитесь остывания внутренних компонентов прибора. По завершении проверьте рабочее состояние всех устройств и предупреждающих знаков.



Запрещается работать с прибором, если защитные панели открыты или сняты.



ПРИВОДНОЙ ДВИГАТЕЛЬ ДАННОГО АППАРАТА СОЗДАЕТ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ СЕБЯ (НА РАССТОЯНИИ В НЕСКОЛЬКО САНТИМЕТРОВ) МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗЫВАТЬ ВЛИЯНИЕ НА НЕКОТОРЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ПРИБОРЫ (НАПРИМЕР, НА КАРДИОСТИМУЛЯТОРЫ, АППАРАТЫ ИСКУССТВЕННОГО ДЫХАНИЯ, МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРОТЕЗЫ И Т.Д.)



ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЛЮДЕЙ, ИМЕЮЩИХ ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ПРИБОРЫ, ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, НАПРИМЕР, ЗАПРЕТ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИМИ ОБОРУДОВАНИЯ.

Перечень квалификаций персонала

Оператор, работающий на оборудовании

Отвечает за основное управление прибором: включение органов управления, загрузка и выгрузка пакетов для запечатывания, и другие простые действия, связанные с нормальным рабочим процессом, ежедневная очистка и проверка.

Оператор имеет соответствующие навыки и уполномочен под наблюдением начальника выполнять более сложные и менее частые действия, связанные с настройкой, возобновлением работы и заменой ленты принтера.

Техник по ремонту механической части

Выполняет любой ремонт/механическую настройку, но не работает с прибором под напряжением.

Техник по ремонту электрической части

Выполняет любой ремонт/настройку электрических систем, даже если они находятся под напряжением.

Техник производителя (EURONDA SPA)

Выполняет комплекс работ по установке, настройке и модификации по согласованию с производителем. Отчет непосредственно перед начальником производства не требуется. Техник может проводить обучение по использованию оборудования.

2.3 КАЧЕСТВО ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ

Чтобы получить неизменно высокое качество запечатывания, следуйте приведенным рекомендациям:

- во время процесса запечатывания пакет не нужно ни тянуть, ни двигать;
- убедитесь, что запечатываемая часть пакета чистая и сухая;
- осторожно поместите горловину пакета в загрузочное отверстие, убедившись, что вы удалили изнутри весь лишний воздух;
- держите горловину пакета четко расправленной, пока он полностью не войдет в зону запечатывания прибора, во избежание любых складок или закруток, которые могут испортить качество спаиваемой полосы (см. параграф 3.6);
- подавайте пакеты в загрузочное отверстие со скоростью, не превышающей скорость подачи самого прибора: слишком быстрая подача может повлиять на работу фотоэлемента подачи, что приведет к остановке самого механизма подачи;
- не останавливайте прибор во время процесса запечатывания, за исключением аварийных ситуаций;
- пакеты небольшого / среднего размера или с не громоздким содержимым можно не поддерживать: прибор сам будет перемещать их по рабочей поверхности к выходному отверстию (см. параграф 8.1);
- пакеты потяжелее и побольше будут легче перемещаться, если использовать во время запечатывания стол с роликами скольжения. В любом случае оператор должен поддерживать пакеты во время процесса запечатывания.



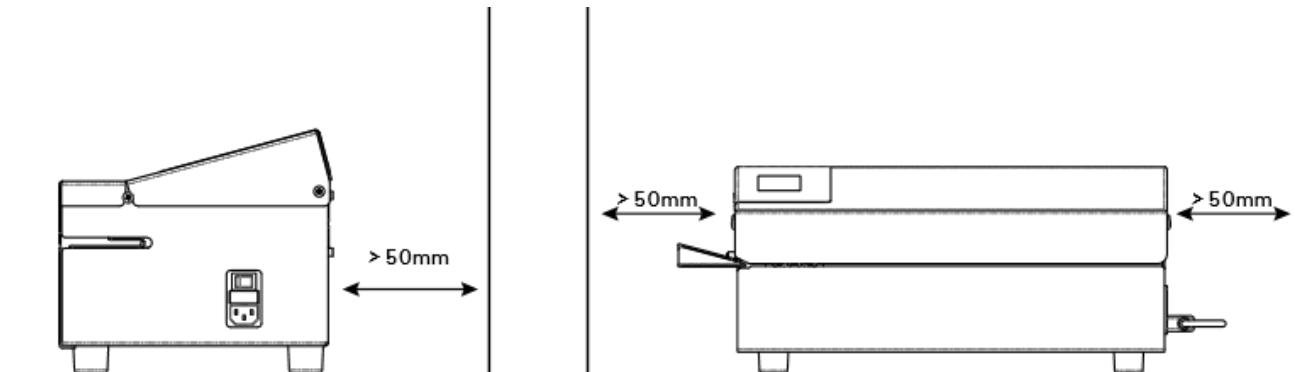
Никогда не подавайте в прибор пакеты с этикетками или клейкой лентой на зоне запечатывания: такой материал остается в запечатывающем туннеле, что приводит к последующему застреванию пакетов в приборе.



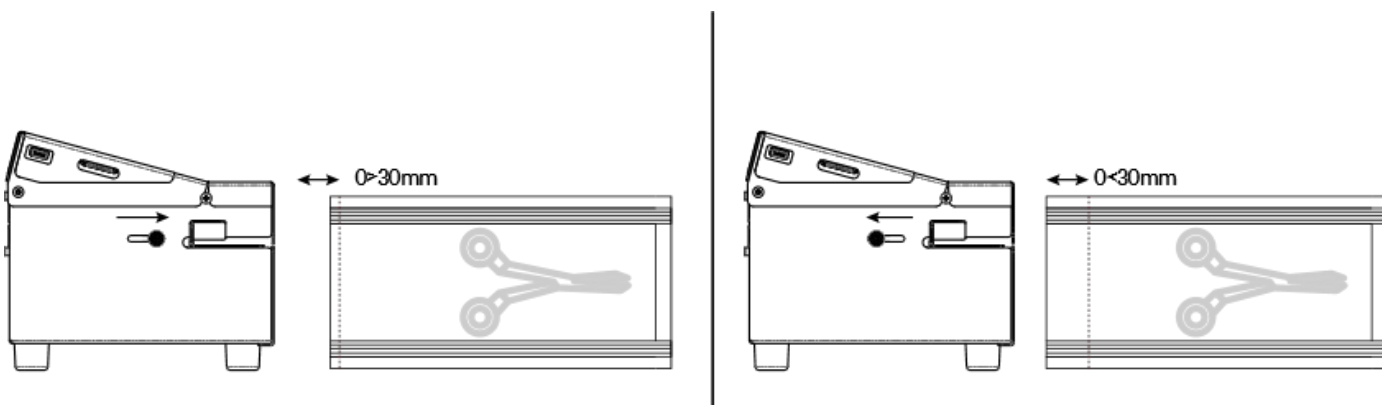
Чтобы обеспечить идеальную герметичность и облегчить работу, стандарты DIN 58953 требуют, чтобы пакеты заполнялись не более чем на 3/4 их длины, всегда оставляя не менее 30 мм между содержимым и внутренним краем шва.

3. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

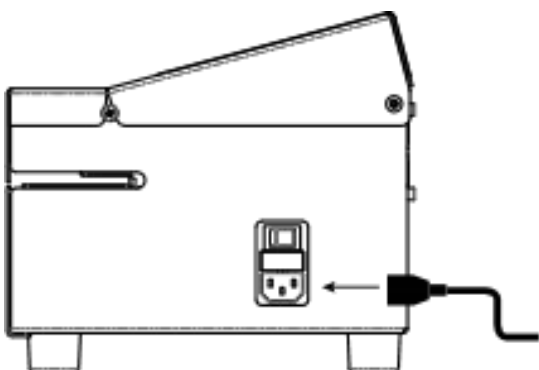
3.1 УСТАНОВКА В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ



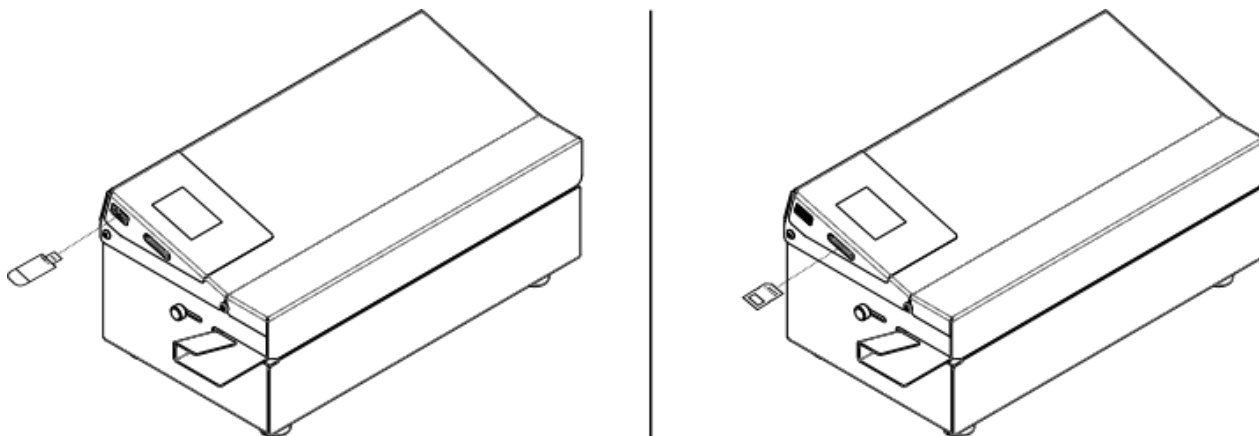
3.2 НАСТРОЙКА И ЗАГРУЗКА ПАКЕТОВ



3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ

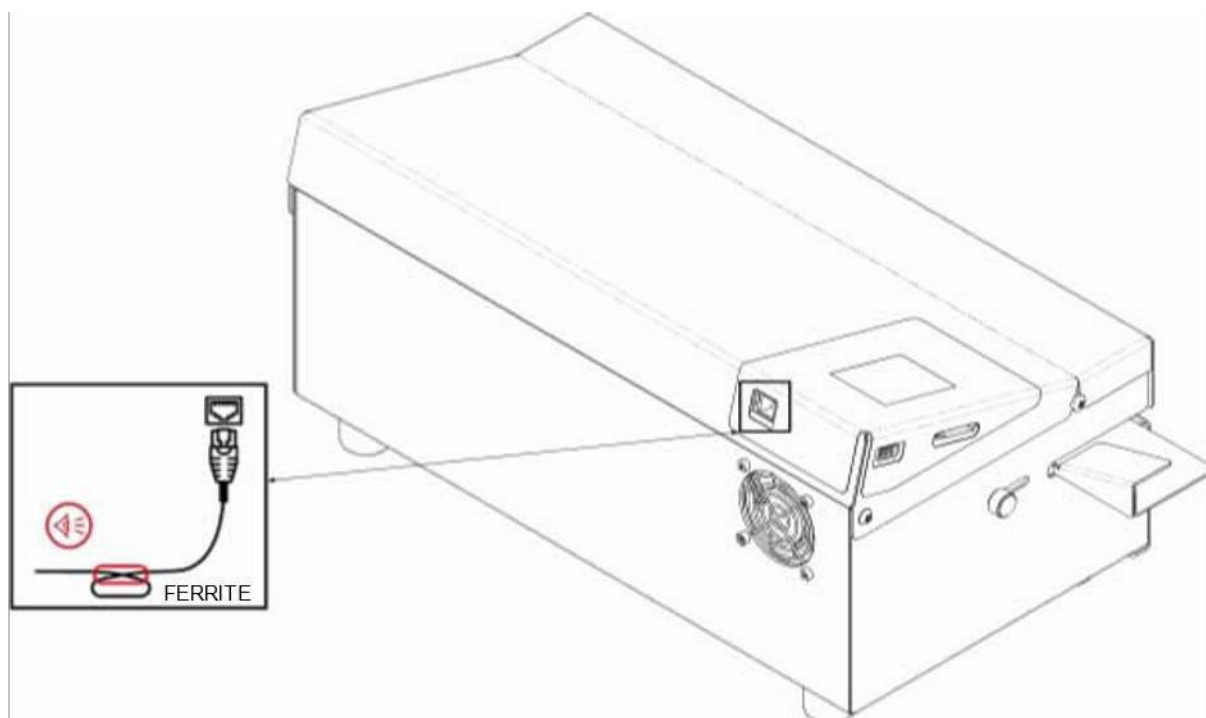


3.4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ USB-НАКОПИТЕЛЯ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ SD-НАКОПИТЕЛЯ

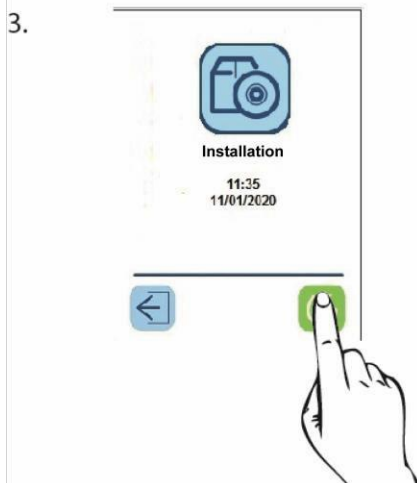
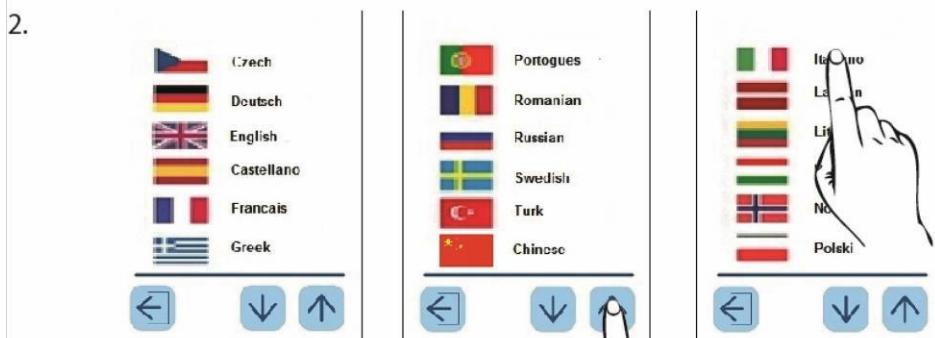
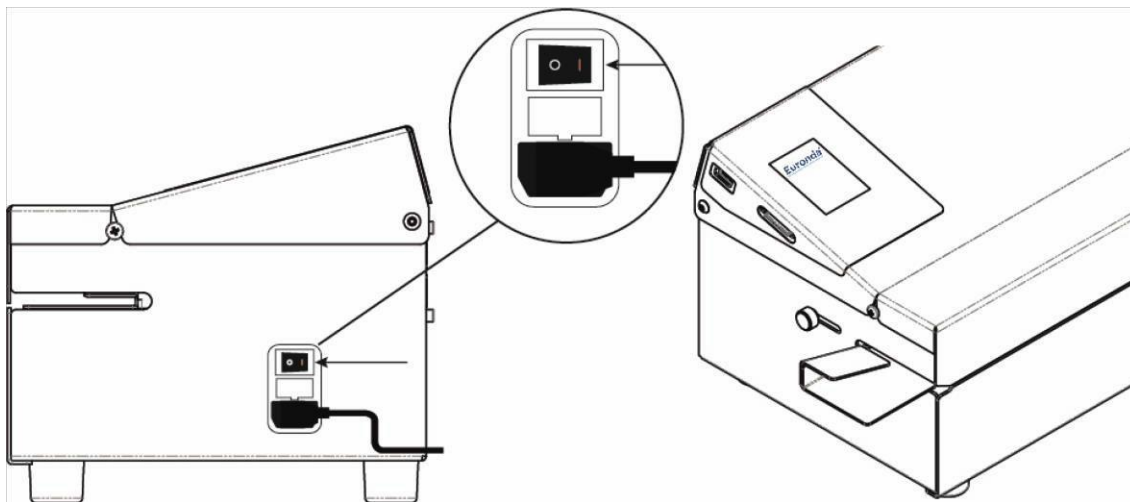


3.4.1 ETHERNET - СОЕДИНЕНИЕ

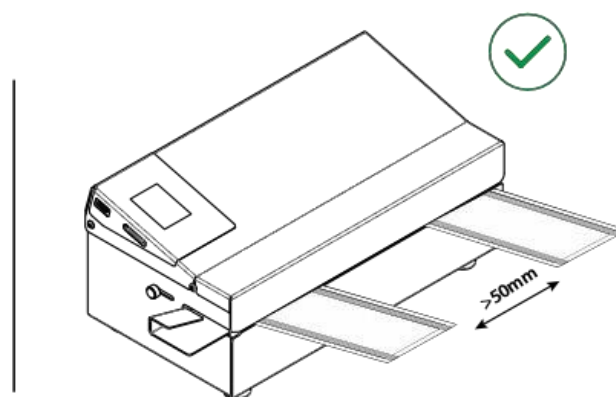
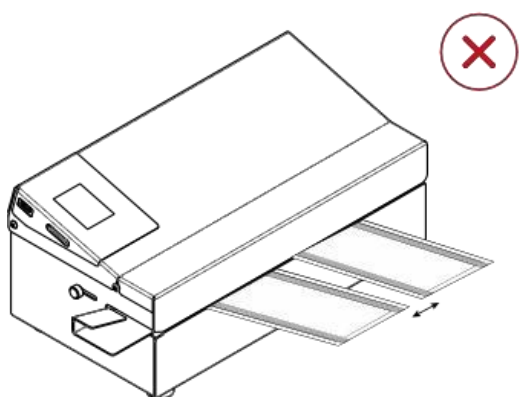
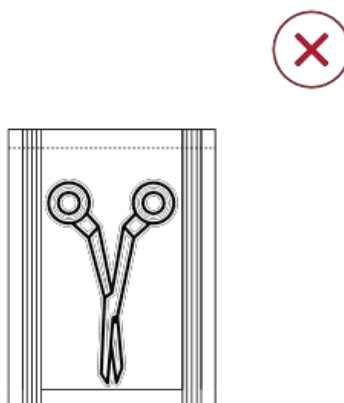
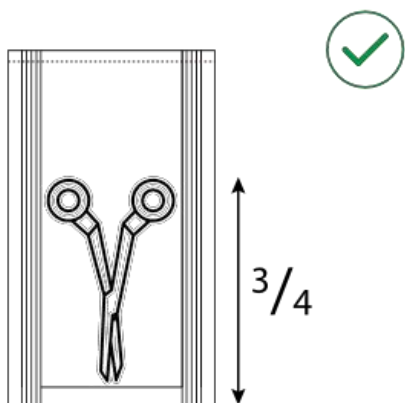
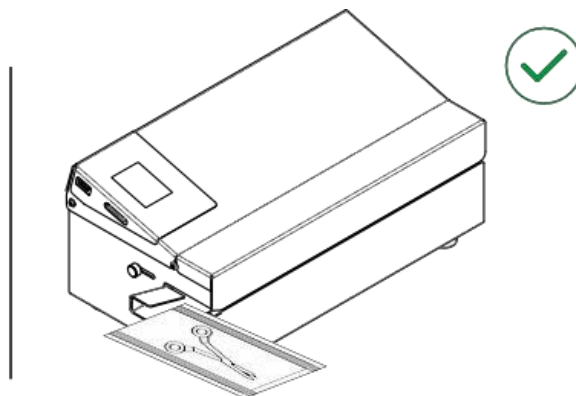
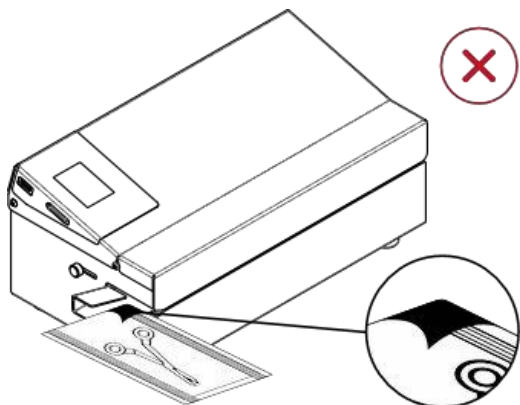
Выполните соединение Ethernet через разъем в задней части прибора, как показано на рисунке. Подключите кабель Ethernet к заднему разъему, как показано, также вставив идущий в поставке ферритовый зажим кабеля.



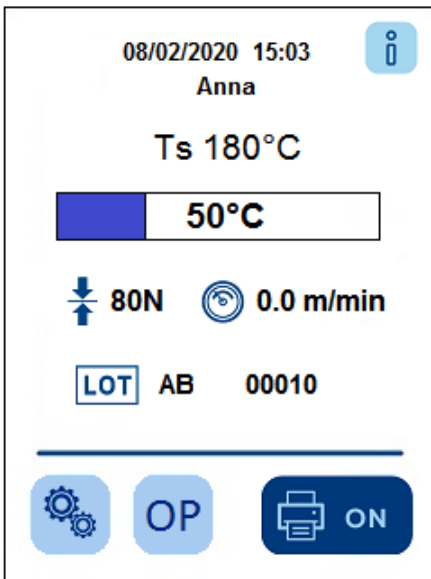
3.5 ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА



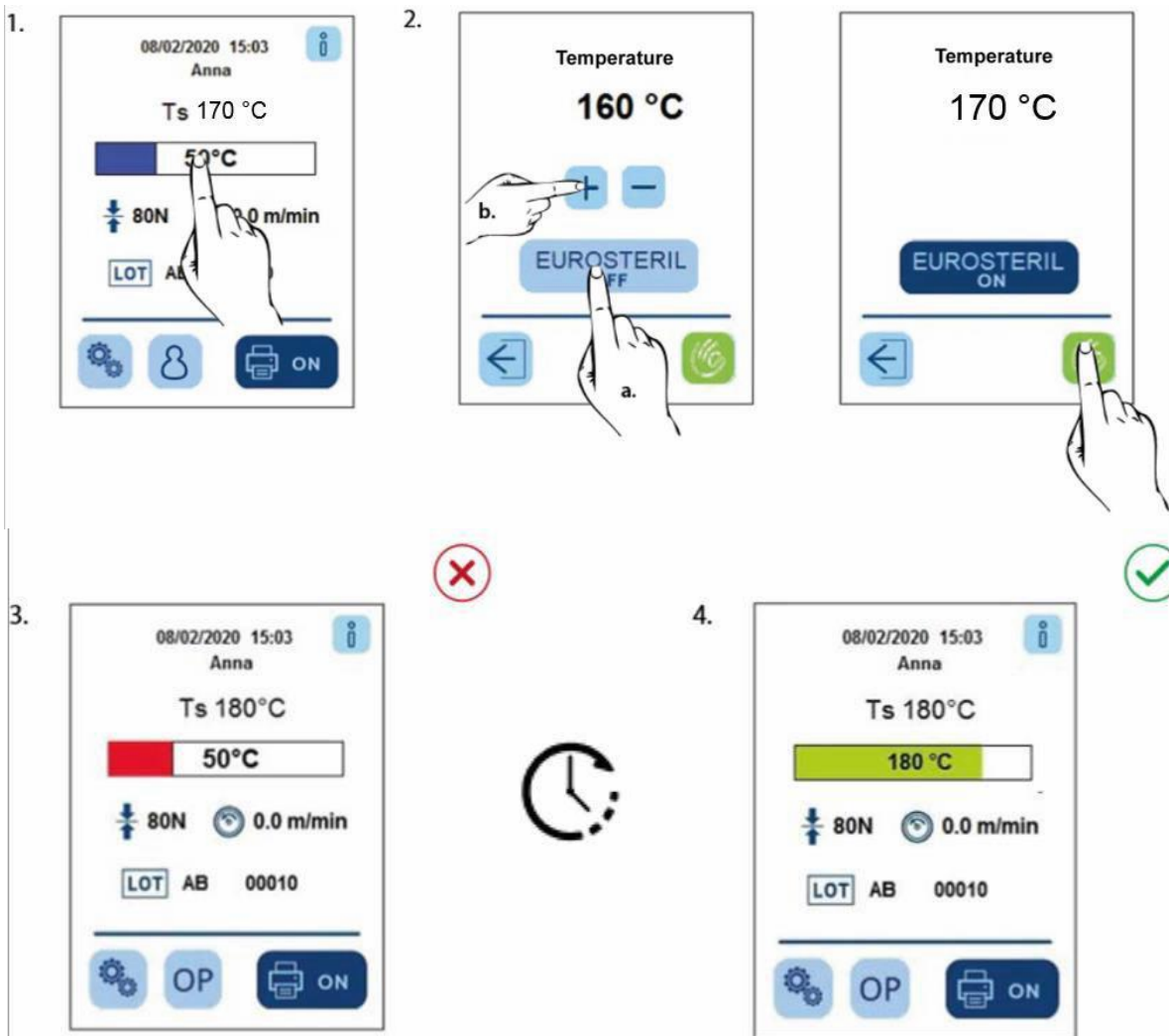
3.6 ЗАГРУЗКА ПАКЕТОВ



4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

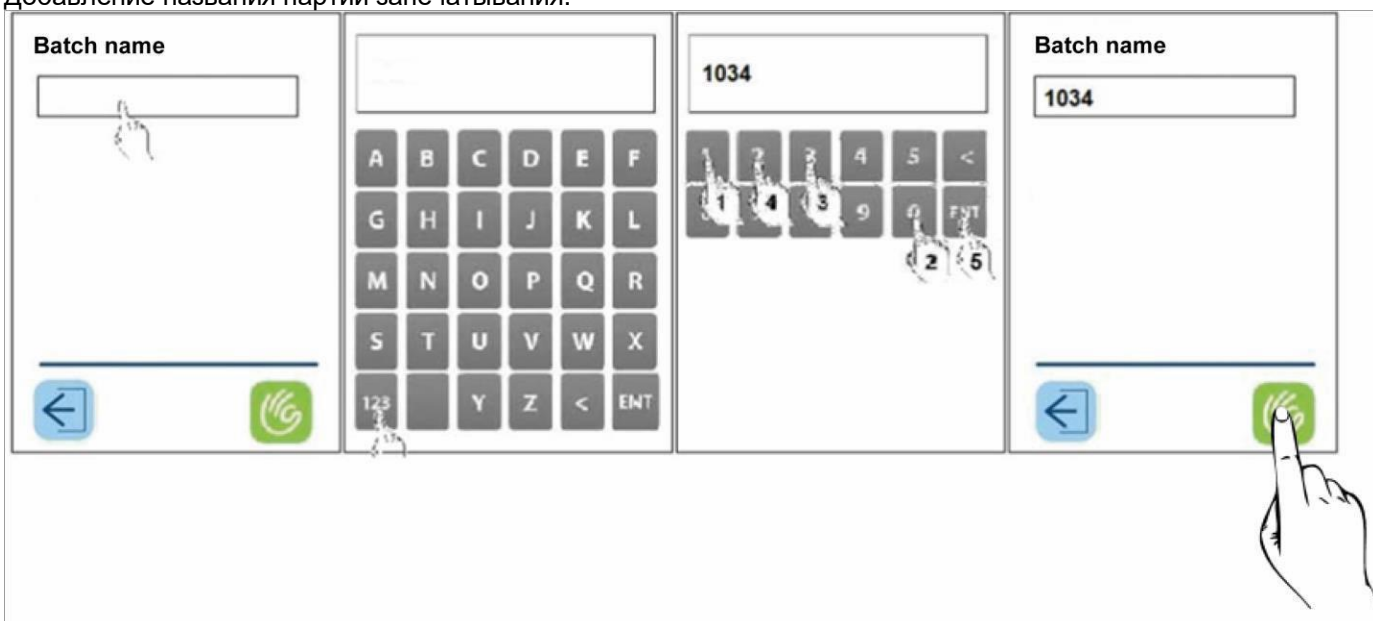


4.1 ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ



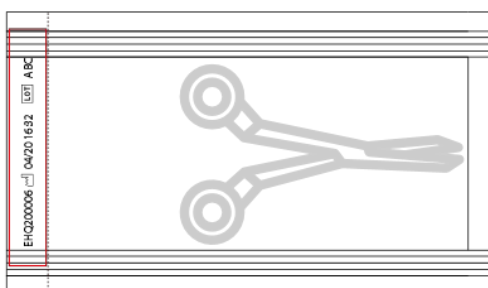
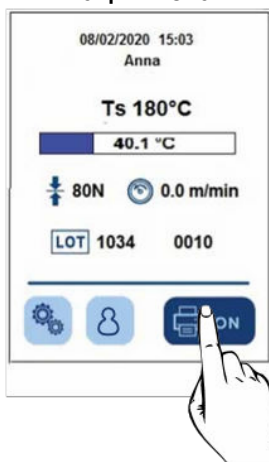
4.2 ВВОД НАЗВАНИЯ ПАРТИИ

Добавление названия партии запечатывания.

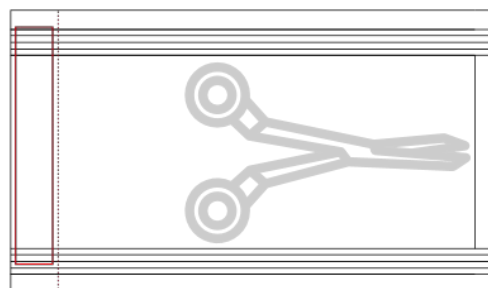
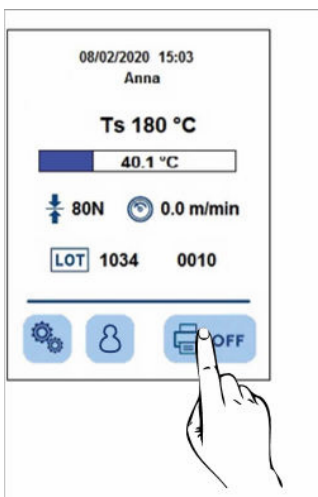


Batch name = название партии

Активации печати.

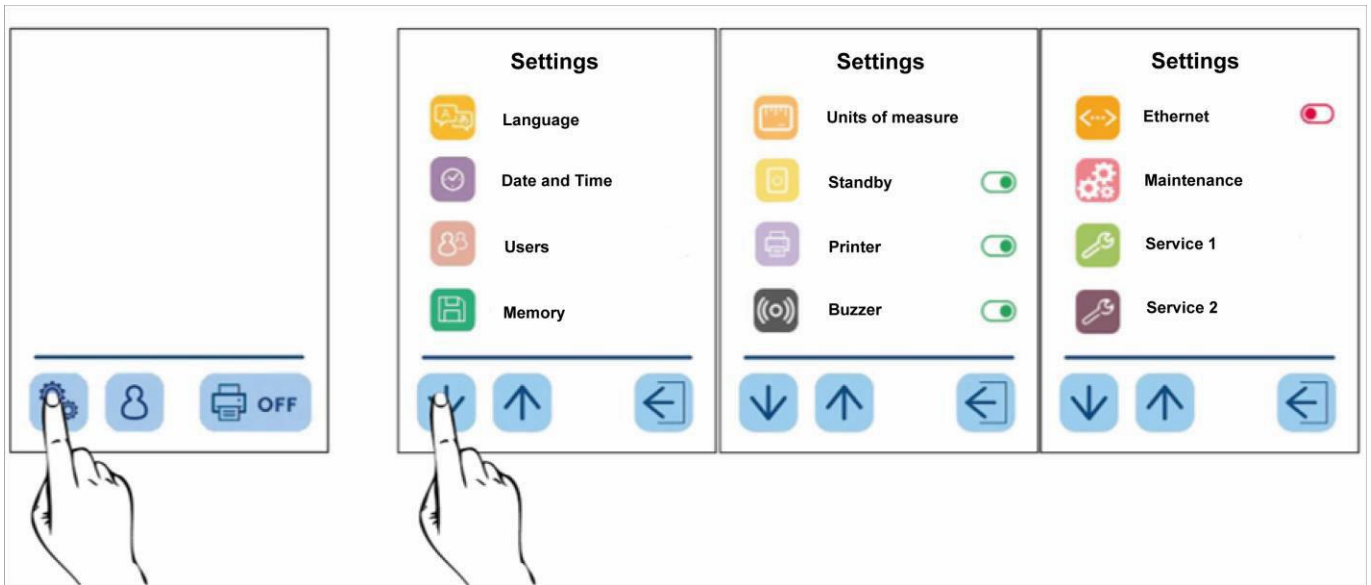


ON = ВКЛ.

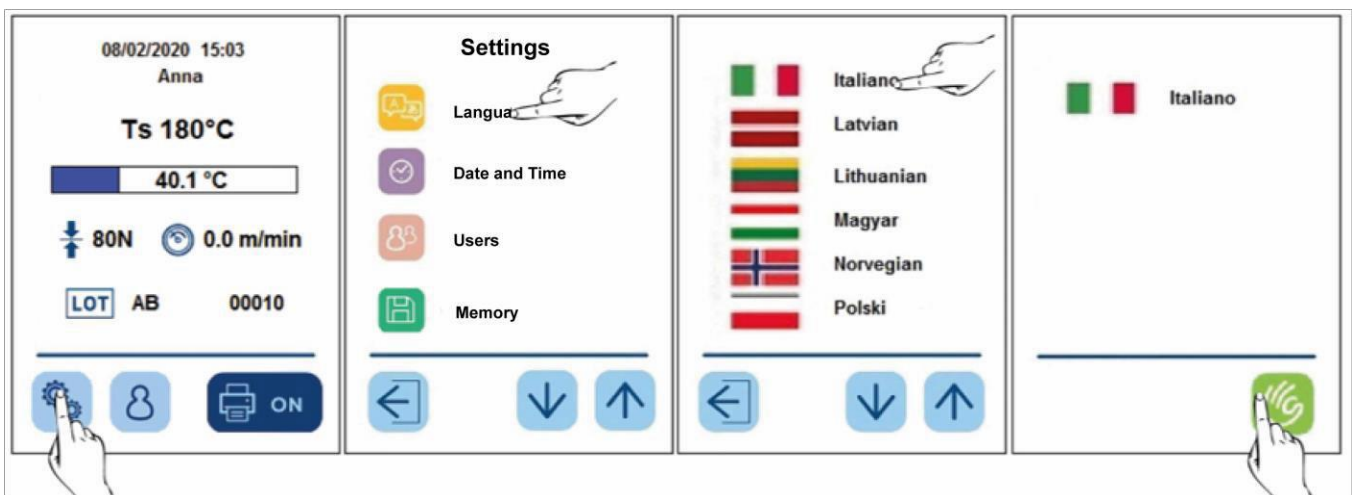


OFF = ВЫКЛ.

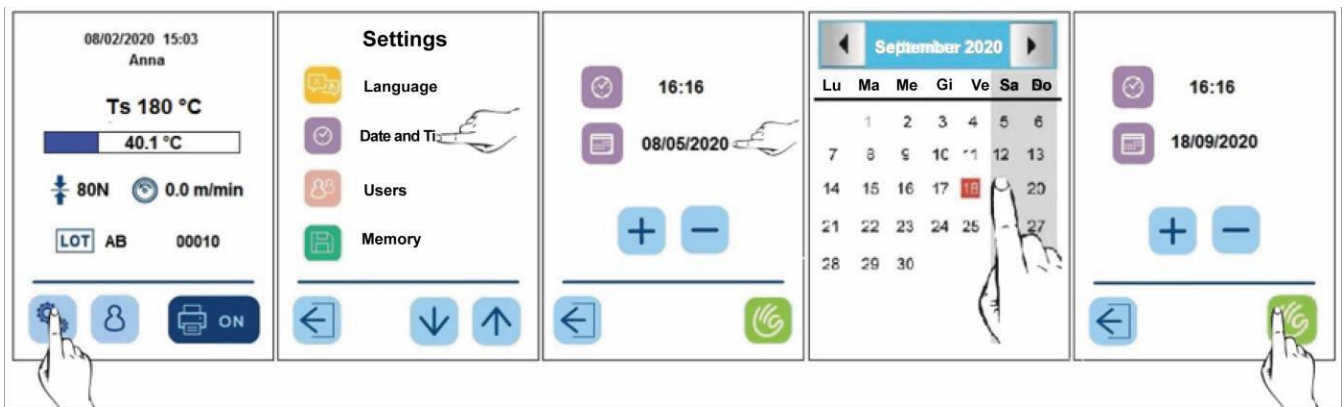
4.3 НАСТРОЙКИ (Settings)



4.3.1 НАСТРОЙКИ ЯЗЫКА (Language)



4.3.2 НАСТРОЙКИ ДАТЫ И ВРЕМЕНИ (Date and Time)

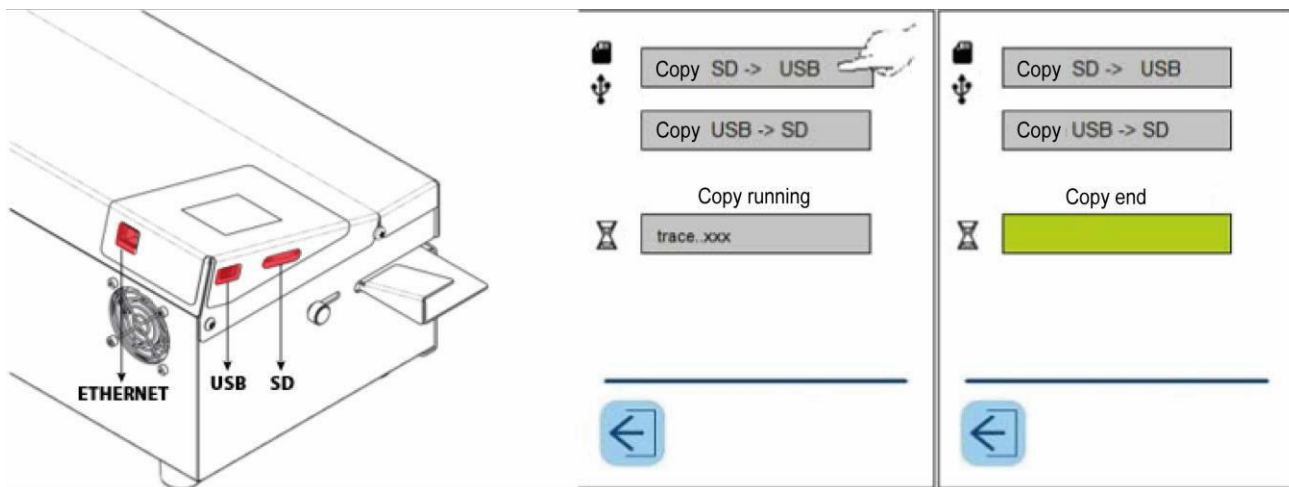


4.3.3 НАСТРОЙКИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (Users)



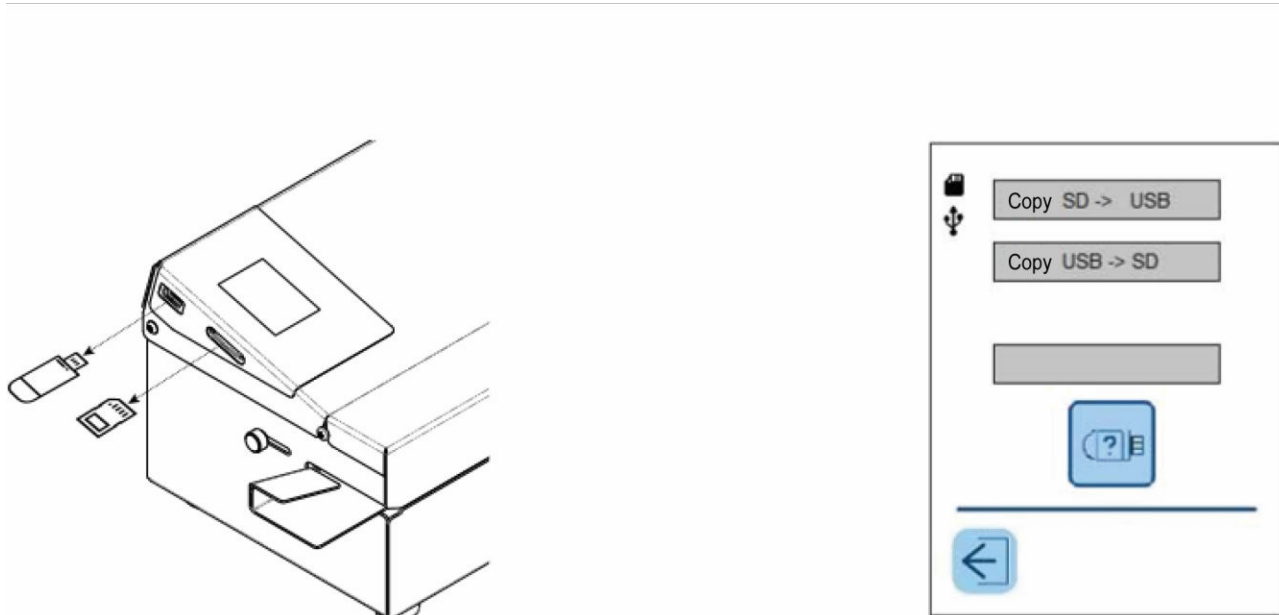
Name = Имя;
Surname = Фамилия;
Password = Пароль;
Confirm Password = Подтвердить пароль.

4.3.4 УПРАВЛЕНИЕ ПАМЯТЬЮ



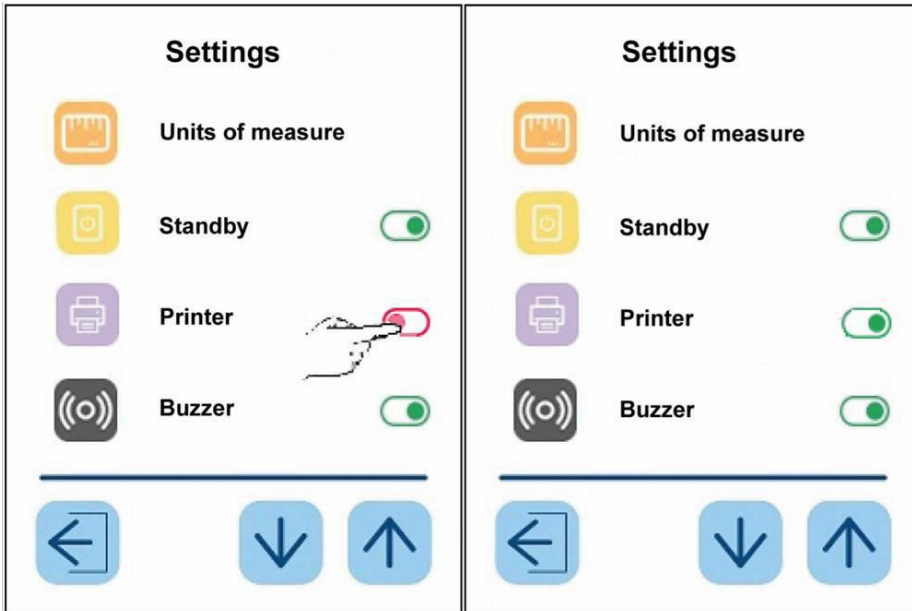
Copy = Копировать.
 Copy running = Идет копирование.
 Copy end = Копирование завершено.

Если USB-накопитель не подключен, появится сообщение, как показано на рисунке ниже.

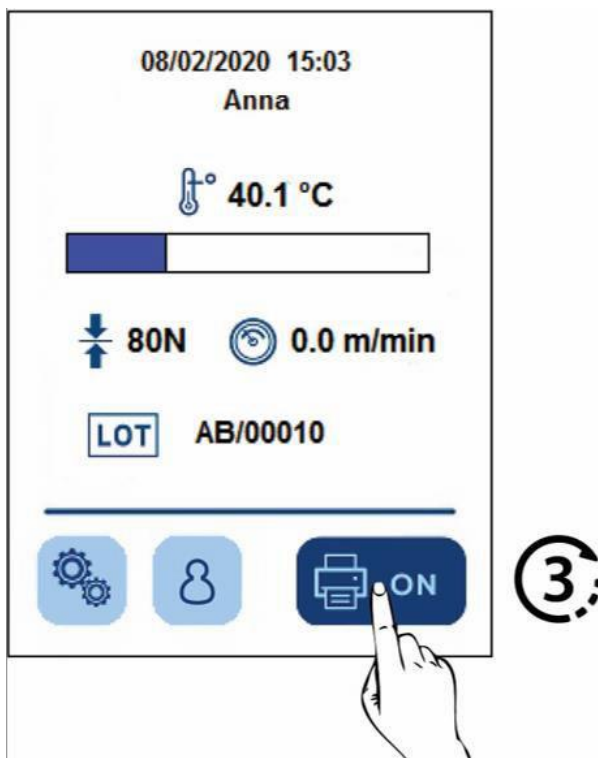


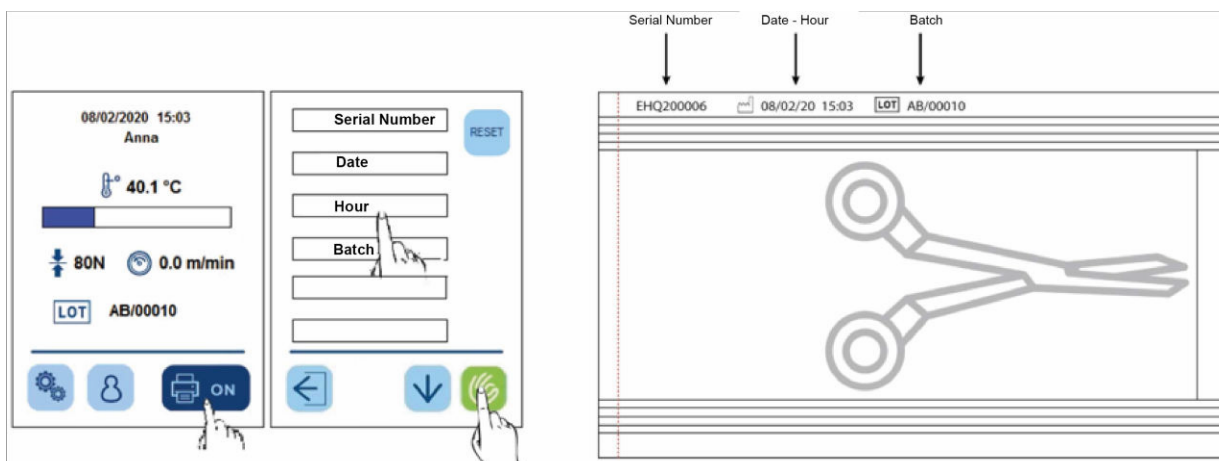
4.3.5 НАСТРОЙКИ ПРИНТЕРА (Printer)

a) Используя меню настроек **Settings** выберите → **Printer** (Принтер)



b) На начальном экране нажмите иконку включения/выключения печати (ON/ OFF):





Serial number = Серийный номер; Date = Дата; Hour = Время; Batch = Партия.

В поле срока годности «**Expiry**» можно указать дату срока годности пакетов по отношению к дате запечатывания.

Поле единиц измерения «**Unit**» позволяет установить единицы измерения силы, скорости и температуры запечатывания для печати.

Включите функцию печати символов «**Symbols**», чтобы напечатать соответствующий идентификационный символ перед каждым выбранным полем. (см. таблицу)

Таблица символов печати

ПЕРЕЧЕНЬ ПОЛЕЙ ПЕЧАТИ	СИМВОЛ
Дата выпуска	
Срок годности	
Номер партии	LOT
Оператор	
Температура запечатывания (°C)	T
Сила запечатывания (Н)	
Скорость запечатывания (м/мин)	S

Включенная функция пробела «**Space**» позволяет добавить пробел между строками, чтобы облегчить чтение.

В поле даты можно выбрать формат печати даты. Щелкайте по полю даты, пока не отобразится нужный формат.

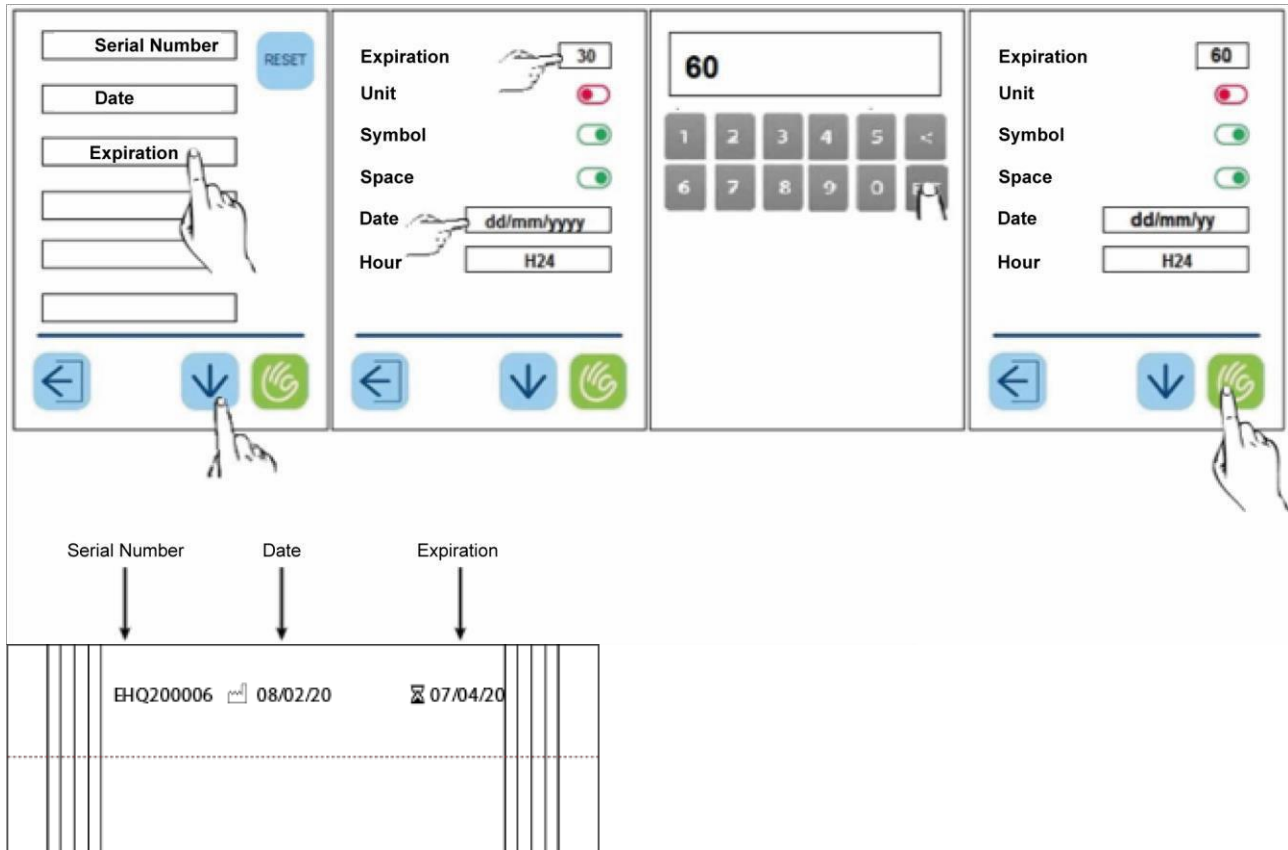
Доступные форматы:

dd-mm-yyyy :	день - месяц - год
dd-mm-yy :	день - месяц - год
mm-yy;	месяц - год
yy;	год
yyyy;	год
mm-dd-yyyy:	месяц-день-год
mm-dd-yy:	месяц-день-год

Поле времени позволяет печатать время в формате 24 или 12 часов до полудня/после полудня.

Строки, которые могут быть напечатаны:

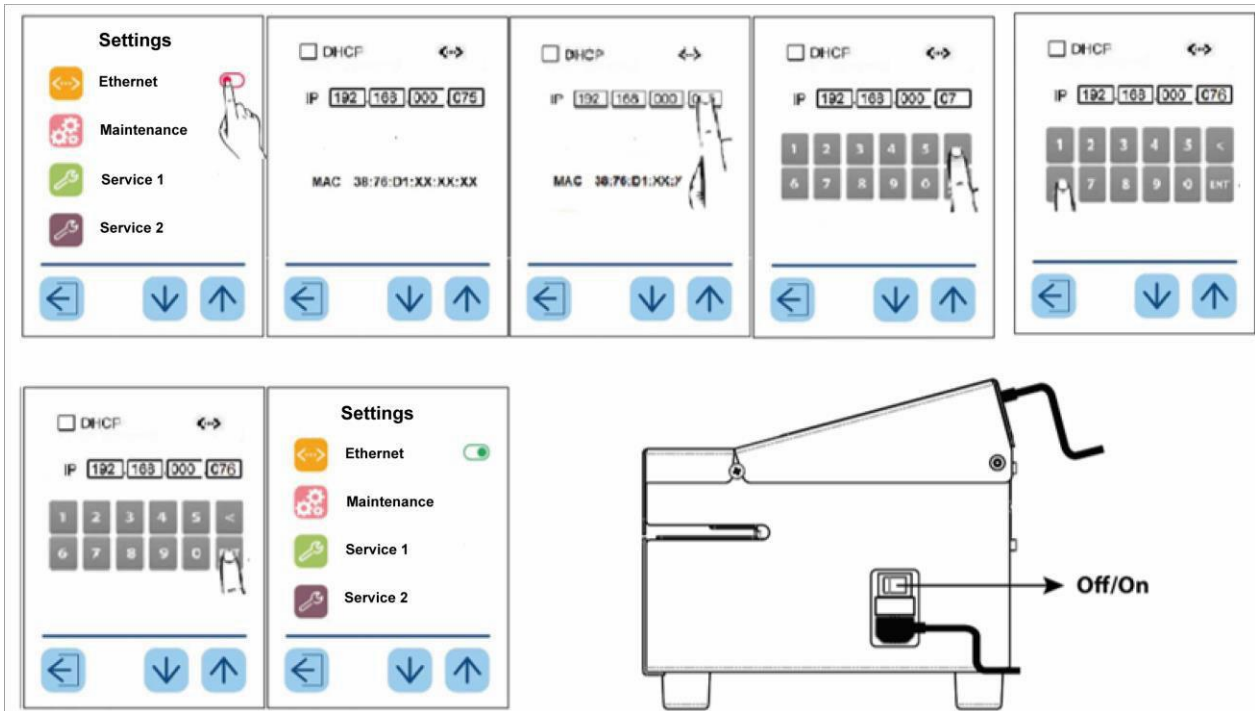
- Серийный номер
- Дата и время
- Температура запечатывания
- Скорость двигателя во время запечатывания
- Давление во время запечатывания
- Срок годности стерилизации
- Наименование партии
- Номер запечатывания
- Имя оператора



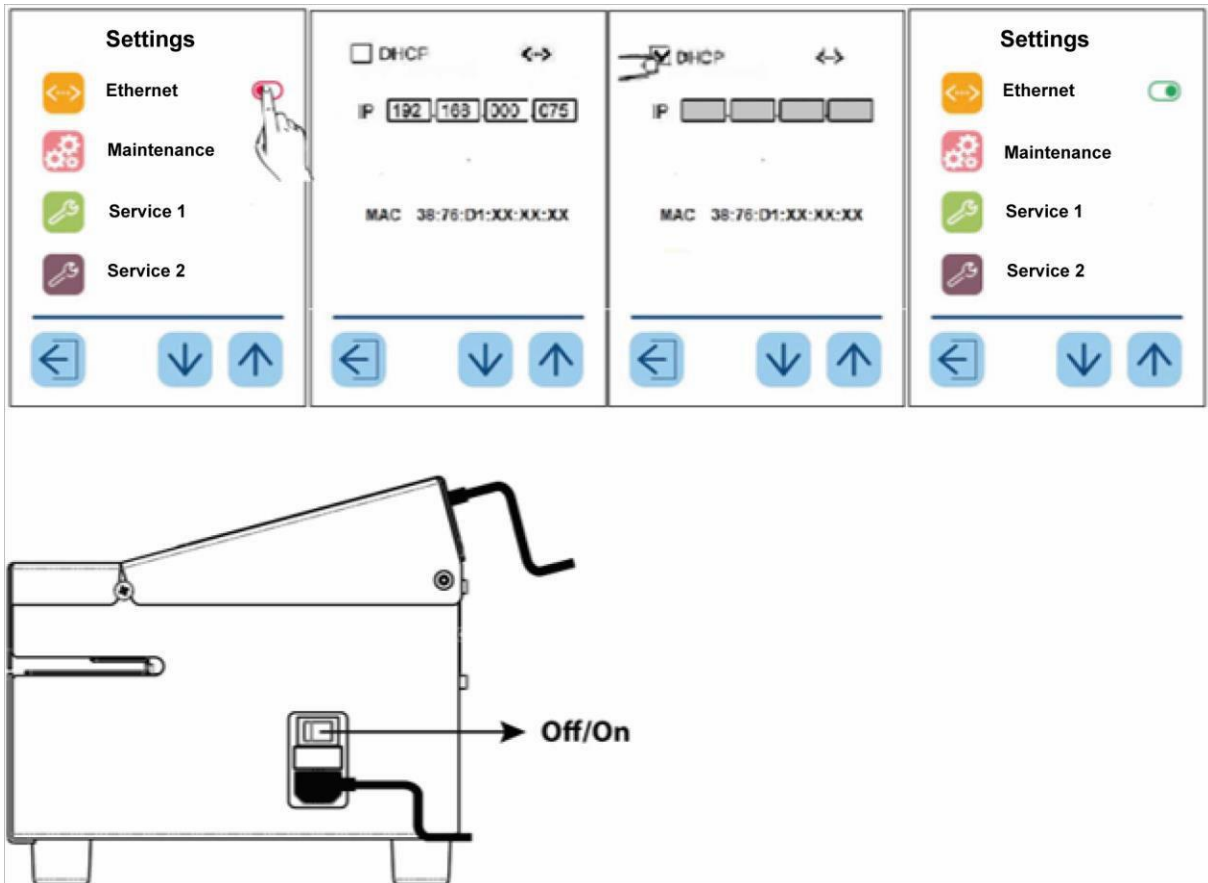
Serial number = Серийный номер;
Date = Дата;
Expiration = Срок годности;
Unit = Единица измерения;
Symbol = Символы;
Space = Пробел;
Hour = Время.

4.3.6 НАСТРОЙКА ETHERNET-СОЕДИНЕНИЯ

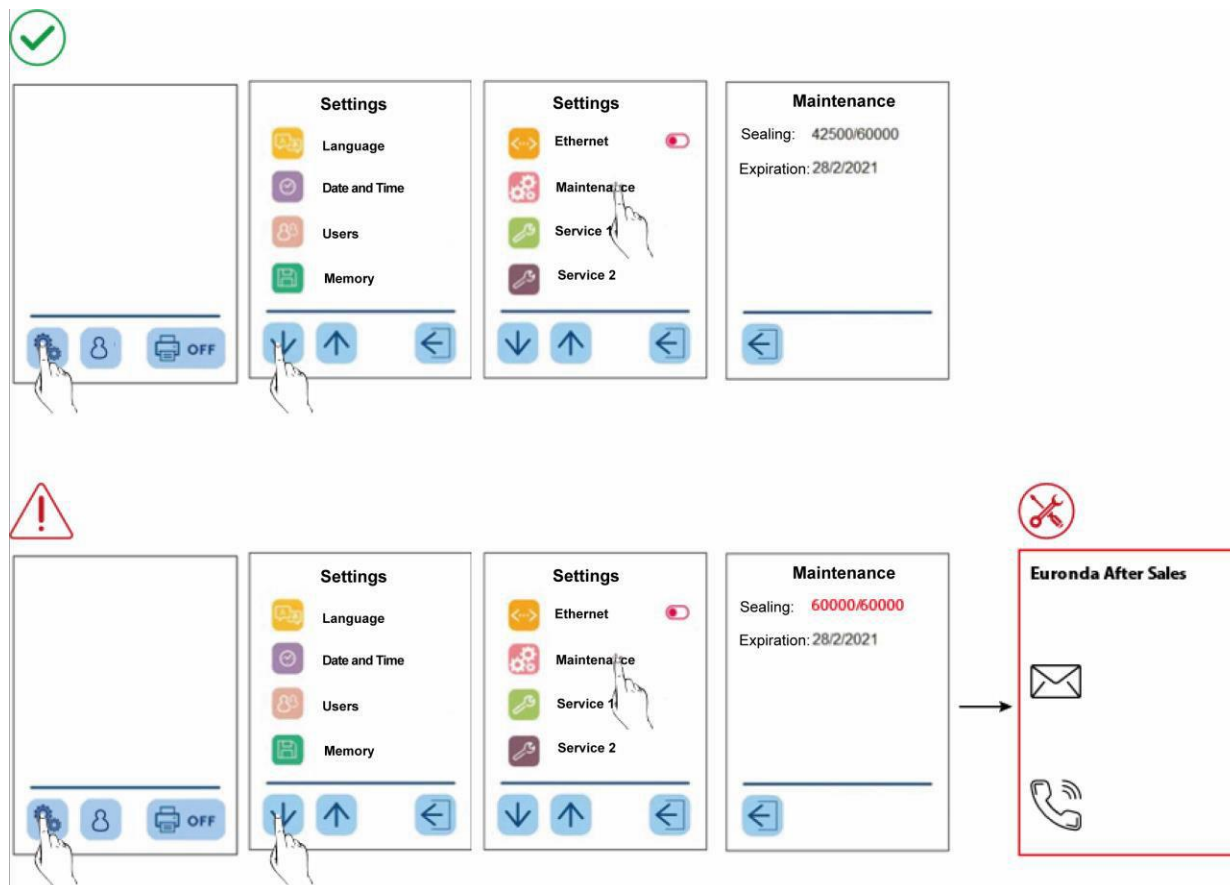
ФИКСИРОВАННЫЙ IP-АДРЕС



DHCP:



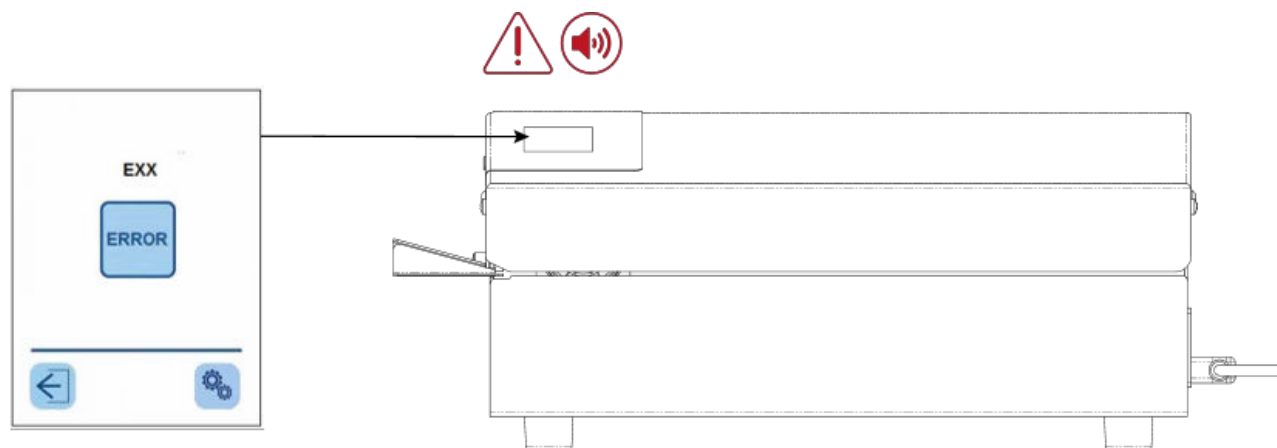
4.3.7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Maintenance)



Settings = Настройки; Maintenance = Техническое обслуживание; Sealing = Запечатывание; Expiration = Срок годности; Euronda After Sales = Служба послепродажного сервиса компании Euronda

Код	Сообщение	Блокировка	Описание неисправности	Действия
M81	Тех.обслуживание	НЕТ	Количество запечатанных пакетов достигло 1,000,000	Обратитесь в службу техподдержки
M25	Периодическое тех.обслуживание	НЕТ	Количество запечатанных пакетов достигло 60 000 или прошло 2 года с момента последнего технического	Обратитесь в службу техподдержки
M55	Ежегодная проверка	НЕТ	Прошло 365 дней с момента последней проверки оборудования.	Обратитесь в службу техподдержки

4.4 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ



СПИСОК АВАРИЙНЫХ СООБЩЕНИЙ

Код	Сообщение	Блокировка	Неисправность	Решение
E11	HIGH TEMPERATURE	ДА	Высокая температура, выше верхнего предела	Для сброса нажмите кнопку со стрелкой назад
E12	LOW TEMPERATURE	ДА	Низкая температура, ниже нижнего предела	Для сброса нажмите кнопку со стрелкой назад
E21	HIGH FORCE	ДА	Высокая сила, выше верхнего предела	Для сброса нажмите кнопку со стрелкой назад
E22	LOW FORCE	ДА	Низкая сила, ниже нижнего предела	Для сброса нажмите кнопку со стрелкой назад
E31	HIGH SPEED	ДА	Высокая скорость, выше верхнего предела	Для сброса нажмите кнопку со стрелкой назад
E32	LOW SPEED	ДА	Низкая скорость, ниже нижнего предела	Для сброса нажмите кнопку со стрелкой назад
E13	PROBE FAULTY	ДА	Неисправность термодатчика запечатавающего стержня	Замените датчик
E23	LOAD. CELL FAULTY	ДА	Неисправность тензодатчика	Замените тензодатчик
E14	INT TEMP FAULT	ДА	Неисправен датчик платы управления	Замените плату управления
W24	CALIBRATE LOAD. CELL	НЕТ	Ошибка калибровки тензодатчика	Сделайте калибровку тензодатчика
W17	CALIBRATE PROBE	ДА	Ошибка определения температуры	Замените плату управления
W71	MACHINE VENTILATION	НЕТ	Температура внутри прибора равна 55°C (предаварийная температура прибора)	Сбросьте аварийное сообщение и найдите причину неисправности
E72	INTERNAL TEMPERATURE	ДА	Превышен порог внутренней температуры прибора (внутренняя температура 60°C или выше)	Сбросьте аварийное сообщение и найдите причину неисправности
W51	DATE/TIME ERROR	НЕТ	Батарея разряжена	Замените батарею
E61	USB MEMORY FULL	ДА	Память USB-накопителя заполнена	Освободите часть памяти USB-накопителя
E62	NO USB/SD	ДА	Отсутствие потери соединения с USB- или SD-накопителями	Заново подключите USB/SD накопители или отключите функцию отслеживания
E63	FILE SYSTEM ERROR	ДА	Ошибка памяти	Обратитесь в службу техподдержки
E64	SD MEMORY FULL	ДА	Память SD-накопителя заполнена	Освободите часть памяти SD-накопителя

5. ПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА С ПРИБОРОМ

5.1 ТЕМПЕРАТУРА ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ

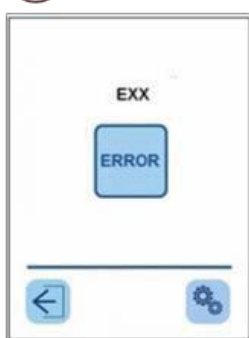
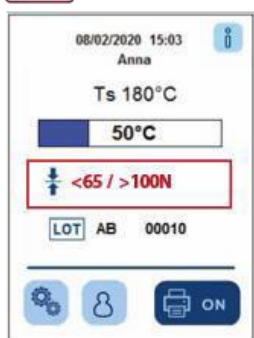
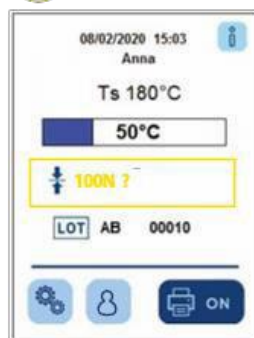
ОБЫЧНЫЕ ПАКЕТЫ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ (*)

МАТЕРИАЛЫ	БУМАГА / ПОЛИПРОПИЛЕН-ПОЛИЭСТЕР	ТЕРМОЗАПЕЧАТЫВАЕМАЯ БУМАГА	ТΥVEK
ПЛОСКИЙ ПАКЕТ	от 160°C до 170°C	от 150°C до 170°C	от 120°C до 130°C
ПАКЕТ С БОКОВЫМИ СКЛАДКАМИ	от 165°C до 175°C	от 155°C до 165°C	-----

(*) Компания Euronda S.p.a. не несет ответственности за достоверность предоставленных данных

5.2 ДАВЛЕНИЕ ЗАПЕЧАТЫВАНИЯ

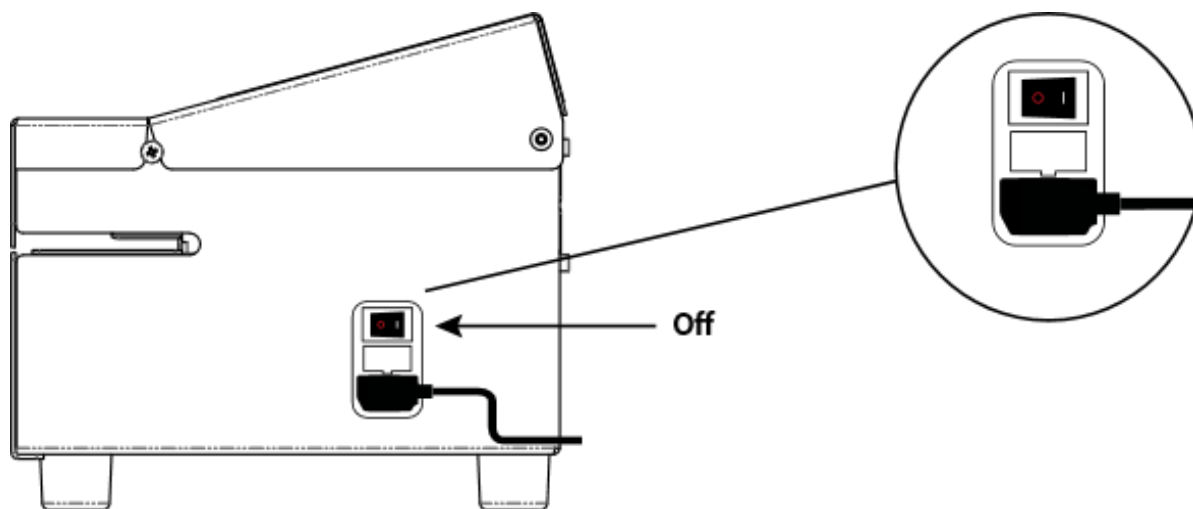
4.2.1 КОНТРОЛЬ ДАВЛЕНИЯ



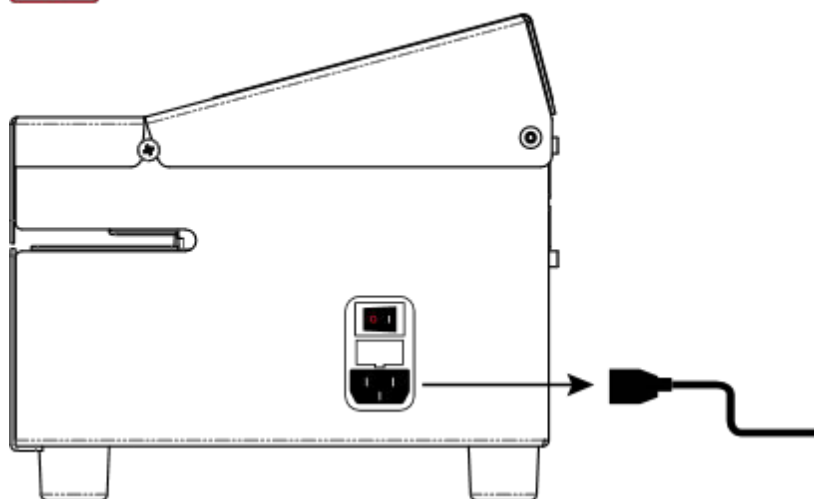
Error = Ошибка

Euronda After Sales = Служба послепродажного сервиса компании Euronda

5.3 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА



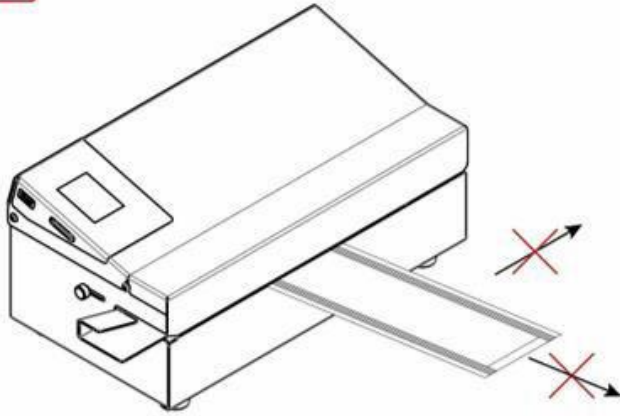
5.4 АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА РАБОТЫ ПРИБОРА



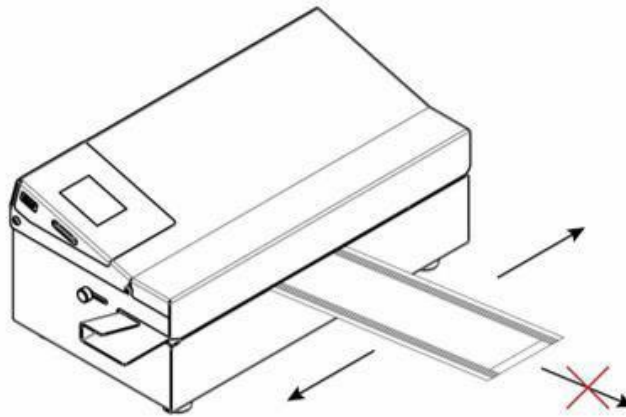
5.5 ЗАСТРЕВАНИЕ ПАКЕТОВ



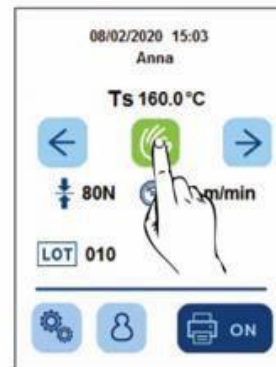
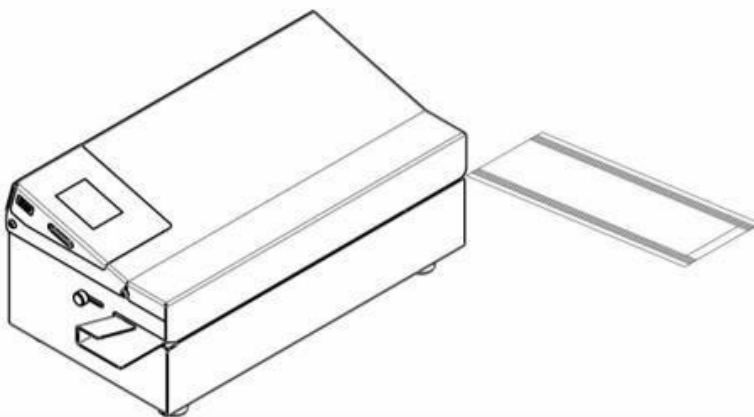
1.



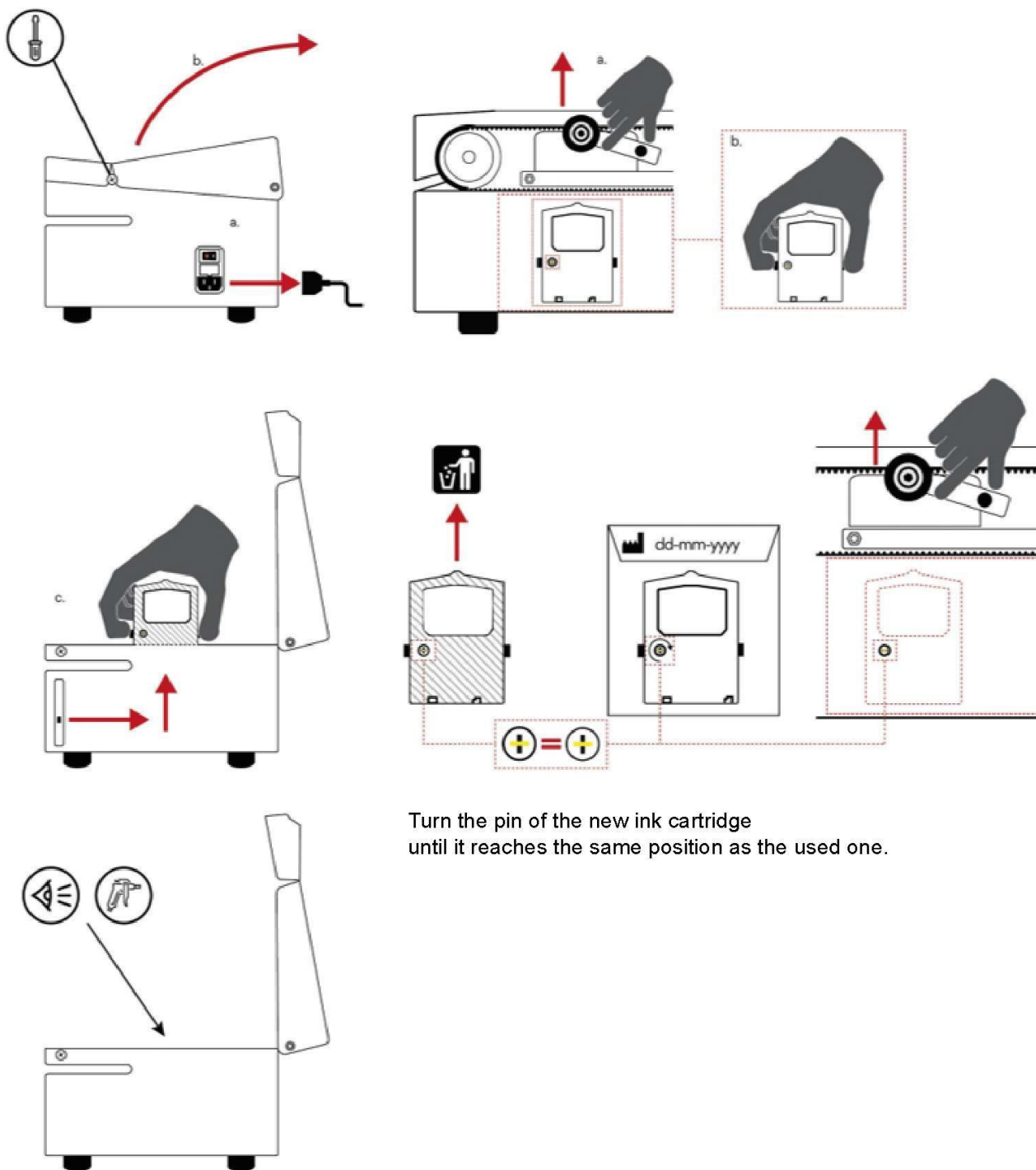
2.



3.



5.6 ЗАМЕНА ПЕЧАТНОЙ ЛЕНТЫ



Turn the pin of the new ink cartridge until it reaches the same position as the used one.

Проворачивайте штифт нового чернильного картриджа, пока он не войдет в то же положение, в котором стоял использованный картридж.

6. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАПЧАСТИ

6.1 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Компания Euronda гарантирует качество своего оборудования, если оно используется в соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве, и в соответствии с условиями, указанными в гарантийном сертификате.

Гарантия действует с момента покупки оборудования клиентом. Подробности можно узнать, зарегистрировавшись на сайте www.euronda.com/myeuronda.

В случае разногласий действительной будет считаться дата, указанная в счете на покупку, с указанием серийного номера устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: сохраняйте оригинальную упаковку и используйте ее каждый раз при транспортировке устройства. Использование другой упаковки может привести к повреждению прибора во время транспортировки.

7. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

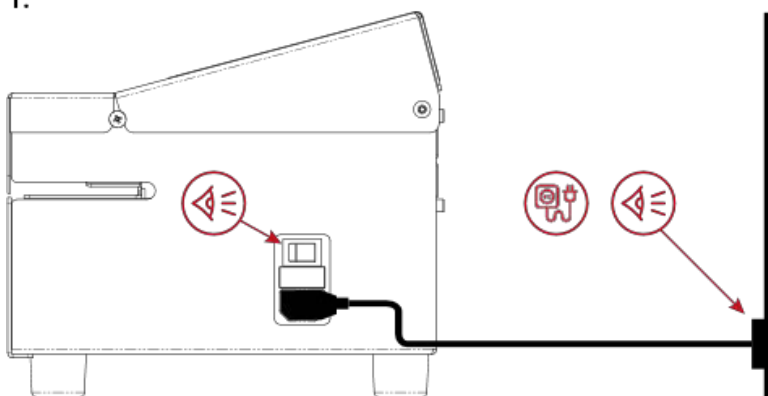
В данном разделе рассматриваются проблемы, которые могут возникнуть при использовании термозапечатающего оборудования, а также предлагаются некоторые возможные способы их решения.

Если, несмотря на приведенные ниже советы, вы по-прежнему не можете решить проблему, обратитесь к местному дистрибьютору или непосредственно к производителю.

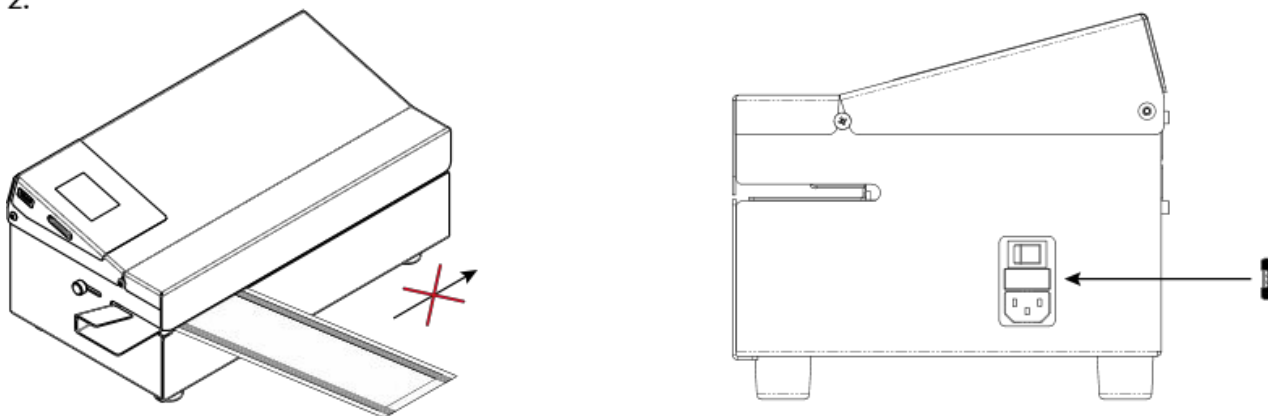
7.1 ПРОВЕРКА ПИТАНИЯ И ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ



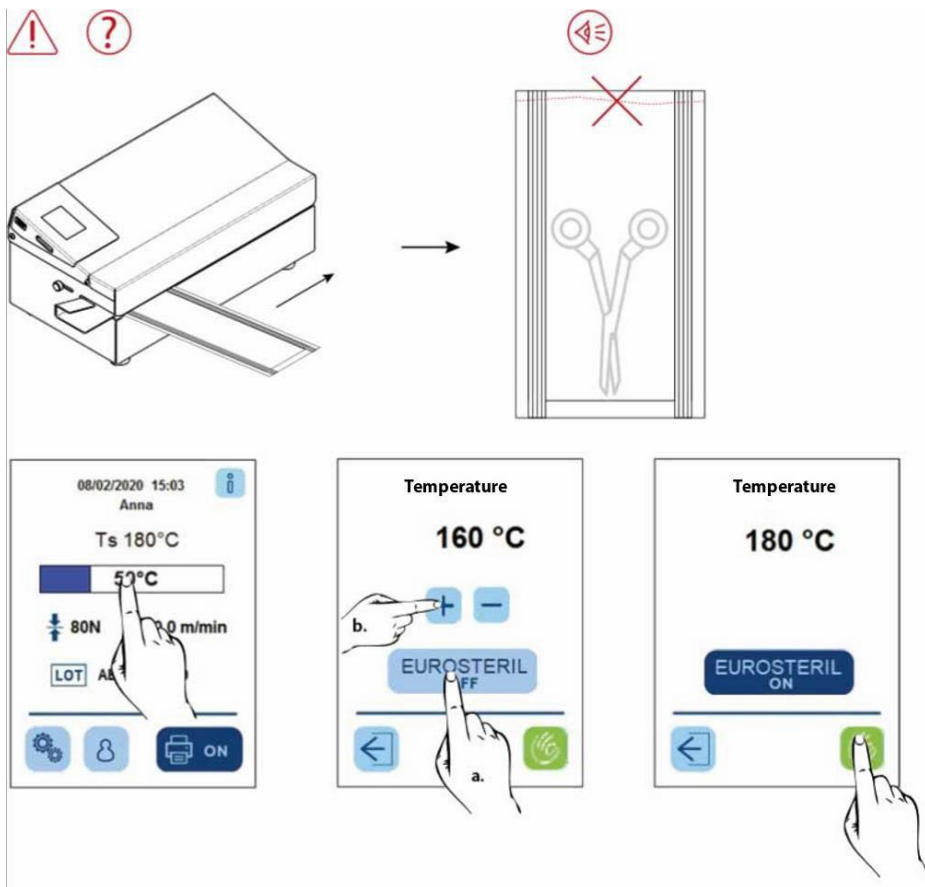
1.



2.

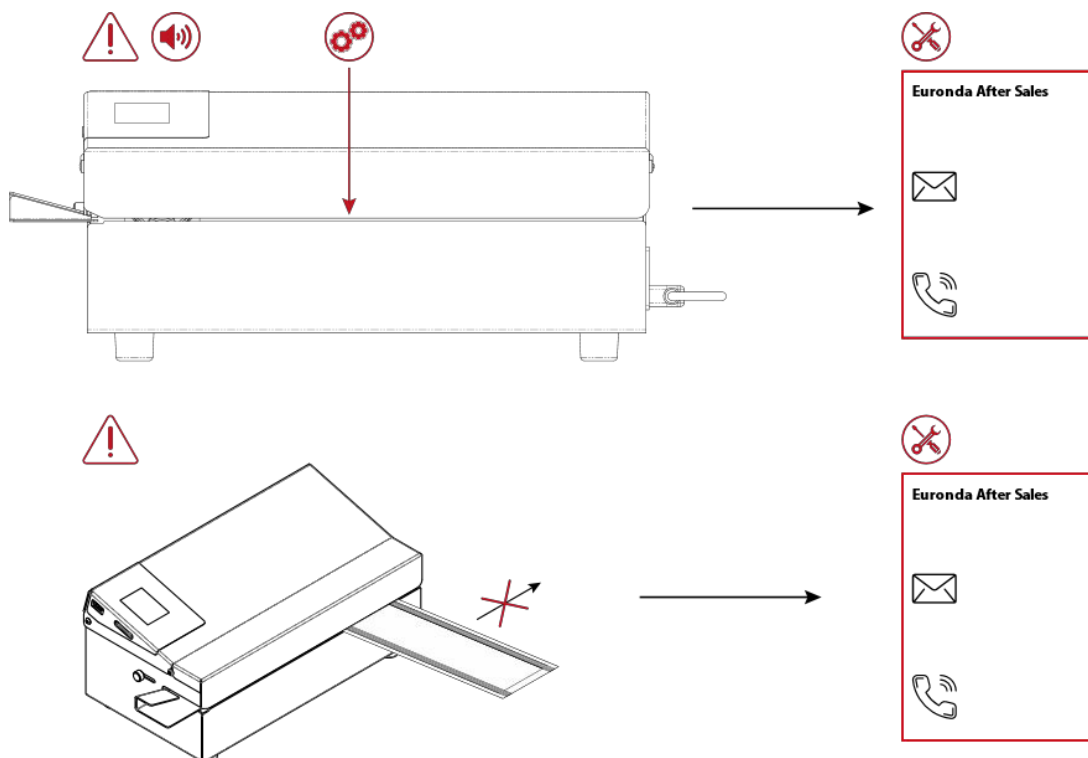


7.2 НЕПРАВИЛЬНОЕ ЗАПЕЧАТЫВАНИЕ

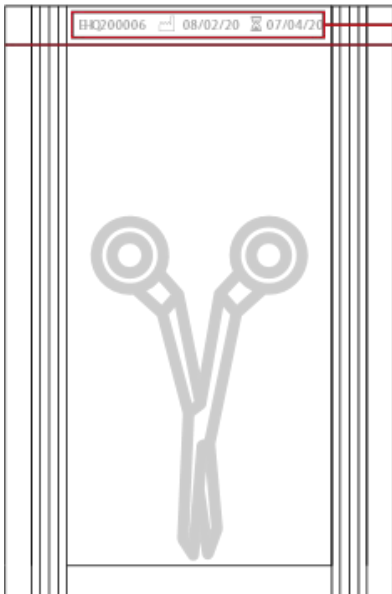


Temperature = Температура; OFF = ВЫКЛ; ON = ВКЛ.;
 Euronda After Sales = Служба послепродажного сервиса компании Euronda.

7.3 ТРАНСПОРТИРОВКА



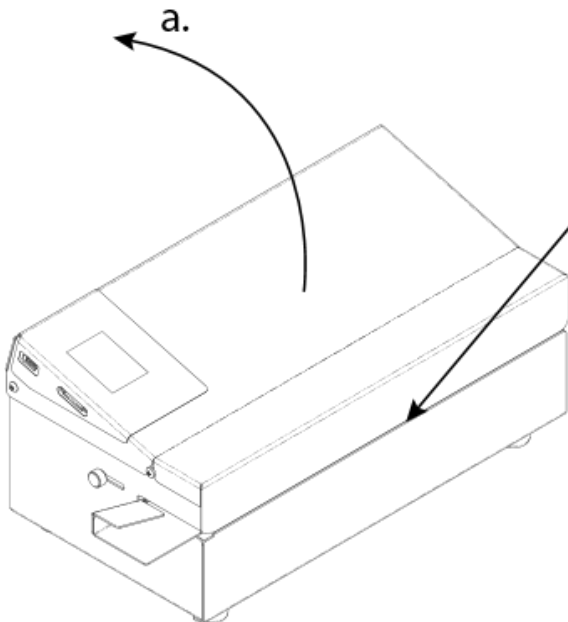
7.4 ПРИНТЕР



EHQ200006 08/02/20 07/04/20



EHQ200006 08/02/20 07/04/20



5.6



Euronda After Sales

Euronda After Sales = Служба послепродажного сервиса компании Euronda

8. АКССУАРЫ

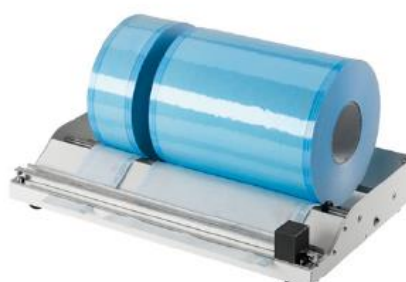
8.1 РАБОЧИЙ СТОЛ



**8.2 РАБОЧИЙ СТОЛ С РОЛИКАМИ
СКОЛЬЖЕНИЯ**



8.3 ДЕРЖАТЕЛЬ РУЛОНОВ С НОЖОМ



Перевод соответствует оригиналу. Переводчик: Снопко А.

Ваш

